

## СЛОВАРЬ АВИАТЕРМИНОВ

При покупке авиабилета пассажир заключает договор воздушной перевозки с авиакомпанией. Согласно этому договору авиаперевозчик обязуется перевести пассажира и его багаж в пункт назначения, предоставив ему место на воздушном судне, совершающем рейс, указанный в билете, а в случае сдачи пассажиром багажа - также доставить его лицу, уполномоченному получить багаж. Пассажир обязан оплатить перевозку по соответствующему тарифу, а при сдаче багажа сверх установленной нормы – и провоз этого багажа.

Каждый договор воздушной перевозки и его условия удостоверяются перевозочным документом, выдаваемым авиаперевозчиком либо уполномоченными им организациями или лицами (агентами).

Обязательным условием продажи авиабилета является создание бронирования в международной системе бронирования.

**АВИАПЕРЕВОЗЧИК (Авиакомпания)** – авиационное предприятие, которое перевозит или берет на себя обязательство перевезти Пассажира и его багаж в соответствии с билетом, а также берет на себя обязательства предоставить все другие услуги, связанные с такой перевозкой.

**АГЕНТ ПО ПРОДАЖЕ ПЕРЕВОЗОК** – лицо, назначенное Авиакомпанией согласно агентскому соглашению представлять интересы Авиакомпания при продаже перевозок на рейсы Авиакомпания и, при наличии соответствующих полномочий, - на рейсы других Авиакомпаний

**БАГАЖ** – личные вещи пассажира, перевозимые на воздушном судне по соглашению с перевозчиком.

**БАГАЖ ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ** – багаж пассажира, который принят перевозчиком к перевозке под свою ответственность за его сохранность и на который он выдал багажную квитанцию и багажную бирку.

**БАГАЖ НЕЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЙ** – багаж пассажира, находящийся во время перевозки в салоне воздушного судна с согласия перевозчика и удостоверяемый биркой «В кабину».

**БАГАЖ НЕСОПРОВОЖДАЕМЫЙ**– багаж, принятый к перевозке отдельно от пассажира и оформленный авиагрузовой накладной в качестве груза.

**БАГАЖ ПЛАТНЫЙ** – часть массы багажа, которая превышает установленную перевозчиком норму бесплатного провоза багажа или требует обязательной оплаты независимо от указанной нормы.

**БАГАЖНАЯ БИРКА** – документ, выдаваемый перевозчиком для идентификации сданного багажа; часть багажной бирки прикрепляется перевозчиком к каждому месту сданного багажа, другая – отдается пассажиру.

**БАГАЖНАЯ КВИТАНЦИЯ** – часть билета, на которой обозначены число мест и вес сданного багажа, которая выдается перевозчиком как расписка за багаж, сданный пассажиром.

**БИЛЕТ** – документ, удостоверяющий заключение договора воздушной перевозки пассажира и багажа и включающий в себя багажную квитанцию.

**БИЛЕТ С ГАРАНТИРОВАННОЙ ДАТОЙ** – билет, в котором указаны аэропорты отправления, назначения, номер рейса, дата, время вылета воздушного судна, а также имеется соответствующая отметка о бронировании.

**БИЛЕТ С ОТКРЫТОЙ ДАТОЙ** – билет, в котором указаны аэропорты отправления, назначения, но не обозначен номер рейса и дата вылета воздушного судна.

**БРОНИРОВАНИЕ** (или резервирование) – предварительный заказ места на воздушном судне на определенный рейс и дату для перевозки Пассажира.

**ВОЗВРАТ СУММ** – выплата пассажиру, либо уполномоченному лицу части или всей стоимости перевозки или обслуживания, которые были ими ранее оплачены, но не использованы.

**ДЕПОРТИРУЕМЫЙ (DEPORTEE)** – лицо, которое на незаконном основании было допущено в страну её властями или въехало в страну нелегально и которому некоторое время спустя официальные власти приказывают покинуть страну.

**ИАТА (IATA)** – Международная ассоциация воздушных перевозчиков.

**КВИТАНЦИЯ ПЛАТНОГО БАГАЖА** – документ, подтверждающий оплату провоза багажа сверх нормы бесплатного провоза или предметов, провоз которых подлежит обязательной оплате, а также оплату сборов за объявленную ценность багажа.

**КЛАСС** – стандарт обслуживания пассажиров на борту самолета.

**КОД-ШЕРИНГ (Codeshare agreement)** – соглашение о совместной коммерческой эксплуатации авиарейса двумя и более авиакомпаниями, одна из которых является оператором (то есть исполняет полеты по этому рейсу и продает билеты на эти рейсы от своего имени), а остальные – маркетинговыми партнерами (то есть продают билеты на рейс компании-оператора от своего имени).

**ЛИСТ ОЖИДАНИЯ (Waitlist)** – перечень имен пассажиров, желающих купить авиабилеты на рейс, где на данный момент уже нет свободных мест. Места для них могут быть подтверждены, если кто-либо из пассажиров, забронированных ранее, откажется от своих бронировок.

**МАРШРУТ ПЕРЕВОЗКИ** – указанные в билете в определенной последовательности аэропорты (пункты) отправления, трансфера, остановки и назначения.

**МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ (ИКАО)** – корпорация правительственных администраций гражданской авиации, обсуждающая и предлагающая решения проблем, связанных с гражданской авиацией. ИКАО принимает различные стандарты, обычно включаемые в национальные законы и постановления.

**МИНИМАЛЬНОЕ СТЫКОВОЧНОЕ ВРЕМЯ (МСТ)** – время, необходимое для успешной пересадки пассажиров и перегрузки багажа с одного рейса на другой в аэропорте (пункте) трансфера.

**НОМЕР РЕЙСА** – цифровое/цифробуквенное обозначение данного рейса, которому предшествует двухбуквенный код перевозчика.

**НОРМА БЕСПЛАТНОГО ПРОВОЗА БАГАЖА** – багаж, который можно перевозить без доплаты к стоимости билета.

**НОРМА БАГАЖА ПО ВЕСУ (Weight-Concept)** – система норм бесплатного провоза багажа, основанная на весе сданного багажа.

**НОРМА БАГАЖА ПО МЕСТАМ (Piece-Concept)** – система норм бесплатного провоза багажа, основанная на количестве мест сданного багажа.

**ОСТАНОВКА В ПУТИ (СТОПОВЕР)** – предварительно согласованное между Авиакомпанией и пассажиром временное прерывание (более чем на 24 часа) перевозки в любом пункте, кроме пунктов отправления и назначения

**ОСТАНОВКА В ПУТИ (ТРАНСФЕР)** - остановка на пути следования менее чем на 24 часа.

**ПАССАЖИР** – лицо (за исключением членов экипажа), которое перевозится воздушным судном с согласия Авиакомпания в соответствии с договором перевозки.

**ПАССАЖИР ТРАНЗИТНЫЙ** – пассажир, который согласно авиабилету и багажной квитанции продолжает полет из аэропорта транзита тем же рейсом, которым он прибыл.

**ПАССАЖИР ТРАНСФЕРНЫЙ** – пассажир, который согласно авиабилету и багажной квитанции прибыл в аэропорт трансфера одним рейсом и продолжает полет другим рейсом того же или другого перевозчика в течение 24 часов.

**ПЕРЕВОЗКА МЕЖДУНАРОДНАЯ** – перевозка, осуществляемая в соответствии с договором международной воздушной перевозки, при которой пункт отправления и пункт назначения независимо от того, была ли перегрузка или перерыв в перевозке, расположены:

- на территории двух государств
- на территории одного и того же государства, если предусмотрена остановка на территории другого государства.

**ПЕРЕВОЗКА СМЕШАННАЯ** – перевозка, осуществляемая перевозчиками разных видов транспорта по одному документу с участием воздушного транспорта.

**ПЕРЕВОЗКА «ТУДА» (One way)** – перевозка в одном направлении между пунктом отправления и пунктом назначения (независимо от того, имели ли место посадки воздушного судна, пересадка пассажира или перегрузка груза в промежуточном аэропорте).

**ПЕРЕВОЗКА «ТУДА И ОБРАТНО» (Round Trip)** – перевозка пассажиров в пункт назначения и обратно по билетам, проданным для полета «туда» и «обратно».

**ПЕРЕДАТОЧНАЯ НАДПИСЬ (Endorsement)** – письменное согласие перевозчика, выдавшего перевозочный или платежный документ, или перевозчика, указанного в соответствующем полетном купоне билета, грузовой накладной или обменном купоне платежного документа, на выполнение перевозки другим перевозчиком, либо на обмен выданного платежного документа.

**ПЕРЕОФОРМЛЕНИЕ** – по отношению к пассажиру означает изменение маршрута, платы, перевозчика, типа воздушного судна, класса обслуживания, рейса по сравнению с указанным в соответствующем перевозочном документе, а по отношению к багажу – изменение маршрута по сравнению с исходным маршрутом, указанным на багажной бирке.

**ПЕРИОД ПЕРЕВОЗКИ:**

- при перевозке пассажира – период времени с момента входа пассажира на перрон аэропорта для посадки на воздушное судно и до момента, когда пассажир покинул перрон под наблюдением уполномоченных лиц перевозчика;

- при перевозке багажа – период времени с момента принятия багажа к перевозке и до выдачи получателю или передачи его согласно установленным правилам другой организации.

**ПЕРРОН** – часть летного поля гражданского аэродрома, предназначенная для размещения воздушных судов в целях посадки и высадки пассажиров, погрузки и выгрузки багажа, груза и почты, а также для других видов обслуживания.

**ПРЯМОЙ ДОСТУП (Direct access)** – Система или программа, которая предоставляет пользователю возможность войти напрямую в ресурс авиакомпании, чтобы получить самую свежую и достоверную информацию о наличии мест на авиарейсах.

**ПУНКТ ОТПРАВЛЕНИЯ (Origin)** – пункт, указанный в бронировке/билете, из которого начинается перевозка пассажира.

**ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ (Destination)** – пункт, указанный в бронировке/билете, в котором заканчивается перевозка пассажира.

**ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ПУНКТ (Intermediate point)** – пункт между Origin и Destination, такими пунктами могут быть пункты со стоповером или трансфером.

**РАСПИСАНИЕ**- график регулярных рейсов, опубликованный авиакомпанией, с обозначением периода действия, времени вылета/прилета, аэропортов вылета/прилета, частот, типа воздушного судна.

**РЕГИСТРАЦИЯ (Check-in)** – процедура, в соответствии с которой, клиент гостиницы или авиапассажир регистрируется при прибытии в гостиницу или аэропорт. Регистрация может требовать предварительной оплаты, резервирования или другого документального подтверждения.

**РЕЙС** – полет воздушного судна (по расписанию или вне расписания), выполняемый в одном направлении от начального до конечного пункта маршрута.

**РЕЙС РЕГУЛЯРНЫЙ** – рейс, выполняемый по маршруту в соответствии с установленным расписанием.

**РЕЙС ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ** – рейс, выполняемый дополнительно к расписанию по тому же маршруту, по которому осуществляются регулярные рейсы.

**РЕЙС ЧАРТЕРНЫЙ (ЗАКАЗНОЙ)** – рейс, выполняемый на условиях договора заказного рейса (договора чартера), заключенного заказчиком по доставке пассажиров, груза и почты в пункт назначения.

В системах бронирования рейсы авиакомпаний публикуются под двухсимвольным кодом авиакомпании и номером. Например, PS501 – рейс под номером 501 авиакомпании МАУ (PS - двухсимвольный код авиакомпании Международные авиалинии Украины).

**РУЧНАЯ КЛАДЬ** – вещи, которые можно проносить в салон самолета и которые не подлежат оплате за провоз багажа свыше нормы.

**RESERVATION** – бронировка (резервирование места).

**СБОР** – утвержденная в установленном порядке сумма, взимаемая перевозчиком или его агентом при перевозке пассажиров и багажа.

**ТРАНЗИТНОЕ ВРЕМЯ** – время, в течение которого самолет находится в аэропорте транзита.

ТИМАТИК (TRAVEL INFORMATION SYSTEM) – база данных, которую предоставляет и регулярно обновляет IATA, содержит информацию о правилах и ограничениях относительно паспортного, визового, таможенного контроля, о требованиях санитарно-карантинной службы, а также об аэропортовых сборах и валютной политике различных стран.

TICKETING – выписка (оформление) авиабилета

УСЛОВИЕ ДОГОВОРА – условия и положения, указанные на авиабилете и багажной квитанции.

УСЛОВИЕ ПЕРЕВОЗКИ – условия и положения, установленные перевозчиком по отношению к перевозке.

ЭЛЕКТРОННЫЙ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ДОКУМЕНТ(EMD – Electronic Miscellaneous Document) – платежный документ, предназначенный для оформления сборов, штрафов и/или дополнительных услуг авиакомпании через GDS.

ДАТА/ДНИ – календарные дни, включая семь дней недели, праздничные, выходные и нерабочие дни.

В системе бронирования дата задается следующим форматом:

ДДМММГГ (англ. вариант DDMMYY), где ДД – день, МММ – месяц, ГГ – год

Месяцы кодируются следующим образом:

JAN	Январь	JUL	Июль
FEB	Февраль	AUG	Август
MAR	Март	SEP	Сентябрь
APR	Апрель	OCT	Октябрь
MAY	Май	NOV	Ноябрь
JUN	Июнь	DEC	Декабрь

Дни недели кодируются следующим образом:

MO	Понедельник	FR	Пятница
TU	Вторник	SA	Суббота
WE	Среда	SU	Воскресенье
TH	Четверг		